
4040 modular Art. 1276

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- H Használati útmutató**
Öntözőrendszer vezérlőegység
-
- CZ Návod k použití**
Systém řízení zavlažování
-
- SK Návod na použitie**
Ovládanie zavlažovania
-
- GR Οδηγίες χρήσεως**
Προγραμματιστής Ποτίσματος
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Пульт управления оросителем
-
- SLO Navodila za uporabo**
Krmilnik zalivanja
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Блок керування системи зрошення
-
- HR Upute za uporabu**
upravljanja navodnjavanjem

GARDENA Ovládanie zavlažovania 4040 modulárne

Vitajte v záhrade GARDENA...



Starostlivo si prečítajte celý návod na použitie a rešpektujte v ňom uvedené pokyny. Pomocou tohoto návodu na použitie sa zoznámte s ovládaním zavlažovania, jeho správnym používaním, ako aj s bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú ovládanie zavlažovania používať deti a mladiství mladší ako 16 rokov ani osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na použitie.

→ Prosím, starostlivo si uschovajte tento návod na použitie.

Obsah

1. Možnosti použitia vášho ovládania zavlažovania GARDENA	35
2. Pre vašu bezpečnosť	36
3. Fungovanie	36
4. Uvedenie do prevádzky	37
5. Obsluha	39
6. Odstraňovanie porúch	43
7. Odstavenie	44
8. Technické údaje	44
9. Servis	45

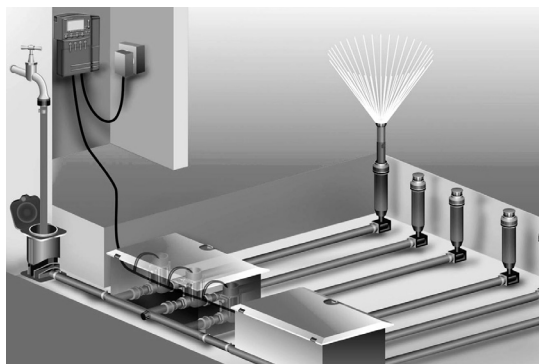
SK

1. Možnosti použitia vášho ovládania zavlažovania GARDENA

Určenie

Ovládanie zavlažovania je vhodné používať v interiéroch aj exteriéroch.

Toto ovládanie zavlažovania predstavuje súčasť zavlažovacieho systému. Medzi odporúčané príslušenstvo patrí zavlažovací ventil (24 V) typu 1278, boxy na ventily typu 1254 / 1255, ako aj prepojovací kábel typu 1280 a káblové svorky typu 1282.



Pomocou neho možno zostaviť plne automatické zavlažovacie zariadenia, ktoré sa prispôbia rôznej potrebe vody v jednotlivých zónach rastlín, resp. v prípade nedostatočného množstva vody zaisťujú prevádzku celého zariadenia.

Predpokladom korektného použitia ovládania zavlažovania je dôsledné dodržiavanie návodu na použitie dodávaného spoločnosťou GARDENA.



2. Pre vašu bezpečnosť

Riadenie zavlažovania:



Riadenie zavlažovania možno prevádzkovať výhradne s dodaným 24 V (AC) napájačom.

→ Keď je 24 V (AC) napájač zapojený, chráňte ho pred vlhkosťou.

Riadenie zavlažovania (okrem napájača) je odolné voči striekajúcej vode.

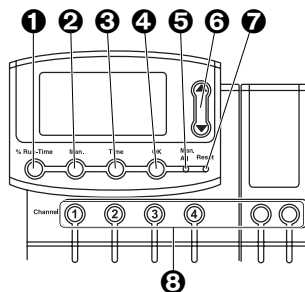
→ V každom prípade však zabráňte priamemu striekaniu vody na zariadenie.

Aby sa v prípade výpadku prúdu nestratili žiadne údaje, na ukladanie údajov do vyrovnávacej pamäte používajte len jednu alkalickú batériu 9 V IEC 6LR61.

Odporúčame napr. batérie od výrobcov Varta a Energizer. (Nesmú sa používať akumulátory).

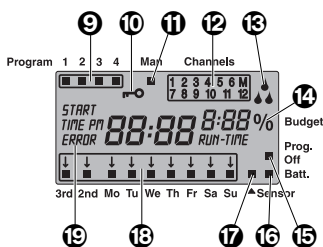
3. Fungovanie

Rozvrhnutie tlačidiel

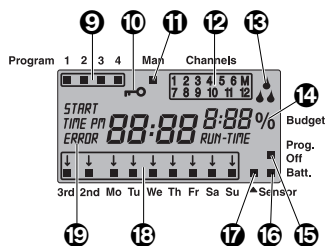


- ❶ Tlačidlo % Run-Time: Vyvolanie % funkcie Run-Time.
- ❷ Tlačidlo Man: Manuálne otvorenie / zatvorenie jednotlivých kanálov.
- ❸ Tlačidlo Time: Zobrazuje čas.
- ❹ Tlačidlo Ok: Slúži na prebratie hodnôt nastavených tlačidlami ▲-▼.
- ❺ Tlačidlo Man. All: Automatické otvorenie/zatvorenie všetkých kanálov jeden za druhým.
- ❻ ▲-▼-Tlačidlá: Zmena, resp. prepnutie spojenia vstupných údajov. (Po podržaní niektorého z tlačidiel ▲-▼ prebehne zmena prostredníctvom rýchleho zobrazenia.)
- ❼ Tlačidlo Reset: Slúži na vymazanie všetkých programových údajov.
- ❽ Tlačidlá Channel: Vyvolanie kanálov.

Ukazovatele na displeji



- ❹ Ukazovateľ programu: Zobrazuje, ktorý program príslušného kanála práve prebieha. Ak je súčasne otvorených viac kanálov, ukazovateľ programu sa nezobrazuje.
- ❺ Zablokovanie tlačidiel: Na aktiváciu/deaktiváciu zablokovania tlačidiel súčasne stlačte tlačidlá Man a Ok (tlačidlo Reset nemožno zablokovať).
- ❻ Ukazovateľ manuálneho ovládania: Keď je aktivované manuálne ovládanie, je zobrazený ukazovateľ Man.
- ❼ Ukazovateľ stavu kanála: Stav: otvorený, uzavretý a prekrývanie programov.
- ❽ Ukazovateľ zavlažovania: Ak je práve otvorený jeden kanál, striedavo blikajú kvapky ukazovateľa zavlažovania.

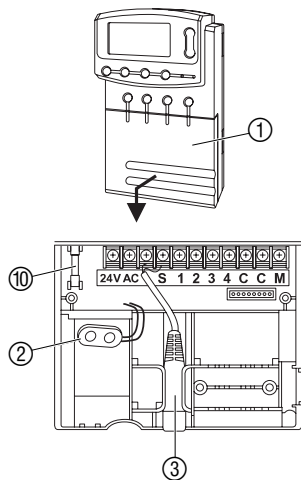


- 14 Funkcia % Run-Time:**
Trvanie zavlažovania všetkých kanálov možno nastaviť na 10 až 200 %.
- 15 Prog. Off**
Zavlažovacie programy sú neaktívne (funkcia % Run-Time: 0%).
- 16 Ukazovateľ stavu batérie:**
Ak bliká ukazovateľ **Batt.**, batéria je takmer prázdna a treba ju vymeniť. Ak ukazovateľ **Batt.** svieti, batéria je prázdna alebo žiadna nie je vložená.
Ukazovateľ **Batt.** sa po výmene batérie vráti do pôvodného stavu.
- 17 Ukazovateľ snímaca:**
Ak je zapojený snímac a hlásenie o stave oznamuje vlhkosť, je zobrazený ukazovateľ snímaca.
- 18 Dni týždňa /Cykly zavlažovania:**
Zobrazuje aktuálny deň alebo naprogramované dni zavlažovania a zavlažovacie cykly (3rd každý 3. deň / 2nd každý 2. deň).
- 19 Ukazovateľ poruchy alebo poznámky:**
Zobrazuje poruchu alebo poznámku.

4. Uvedenie do prevádzky

Pred programovaním vložte do ovládania zavlažovania 9 V batériu, aby sa v prípade výpadku prúdu uchovali programové údaje.

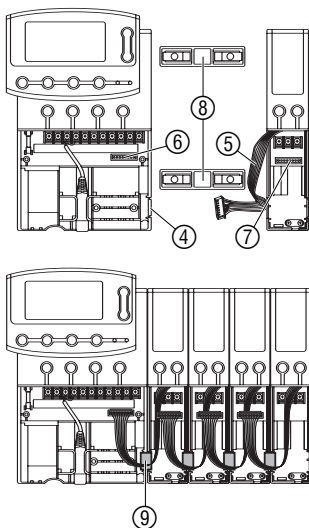
Pripojenie ovládania zavlažovania:



1. Nadvihnite veko ① a potiahnite ho nadol.
2. Kábel napájaca zasunte do **24 V AC** svorky a pevne ho priskrutkujte.
Pripojovacia schéma je umiestnená na veku ①.
3. Kábel pre ventily (napr. 7-žilový spojovací kábel GARDENA **typu 1280** pre max. 6 ventilov) zasunte do spŕn s **číslami a C** a pevne ich priskrutkujte (pozri aj „**Pripojenie ventilov**“).
4. V prípade potreby zasunte kábel snímaca (napr. snímaca vlhkosti GARDENA **typu 1187**) do prípojky pre snímac ③.
5. V prípade potreby zasunte kábel (napr. **typu 1273**) pre hlavný kanál do svoriek **M** a **C** (Pump) a pevne ho priskrutkujte (pozri „**Hlavný kanál**“).
6. Pripojte batériu na príchytku pre batériu ② a vložte ju do priestoru pre batériu.
Dodržte pritom správne pólovanie.
7. Veko prítlaďte na priestor pre prípojku.
8. Sietovú zástrčku 24 V (AC) napájaca pripojte do 230 V sietovej zásuvky.

Potom zvolte 24- alebo 12-hodinový ukazovateľ času a nastavte čas (pozri 5. Ovládanie „**Nastavenie času**“).

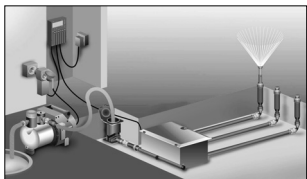
Pripojenie rozširujúceho modulu:



Rozširujúce moduly GARDENA typu 1277 s 2 kanálmi si možno voľiteľne dokúpiť. Možno pripojiť max. 4 rozširujúce moduly a prostredníctvom základnej jednotky tak ovládať 12 kanálov.

1. Vylomte jazýček ④ z ovládania zavlažovania (alebo už pripojeného rozširujúceho modulu).
2. Zasuňte spojovacie mostíky ⑧ v ovládaní zavlažovania (alebo už pripojeného rozširujúceho modulu) a odsuňte rozširujúci modul.
3. Rozširujúci modul zaistíte cez svorku ⑨.
4. Kábel rozširujúceho modulu ⑤ zapojte do zásuvky ovládania ⑥ (v prípade pripojenie ďalšieho rozširujúceho modulu pripojte rozširujúce moduly aj do zásuvky rozširujúceho modulu ⑦. *Rozširujúce moduly budú pri pripojení ovládania zavlažovania automaticky rozpoznané.*
5. Prítlačte veko ovládania zavlažovania a rozširujúceho modulu.

Hlavný kanál:

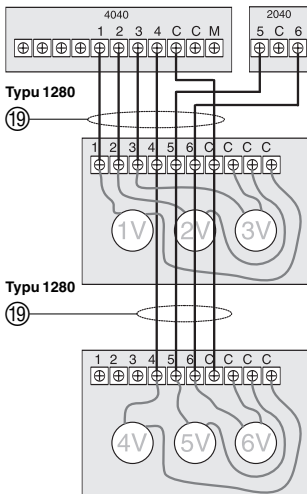


Hlavný kanál je kanál, ktorý sa používa súčasne s ostatnými kanálmi. Je dôležitý napr. vtedy, keď je zavlažovacie zariadenie zásobované čerpadlom a čerpadlo sa má aktivovať vždy po aktivovaní niektorého zo zavlažovacích ventilov. Hlavný kanál sa uzatvára 20 sekúnd pred ukončením programu a zaisťuje tak, že zariadenie bude bez tlaku.

Čerpadlo možno prevádzkovať napr. pomocou **ovládania čerpadla GARDENA typu 1273**, pripojeného na hlavný kanál.

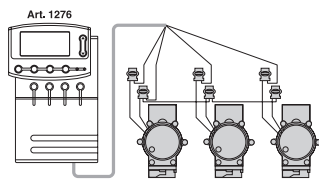
Pripojenie ventilov:

Príkl.: s 2 boxmi na ventily V3 (typu 1255)



1. Ventily označte, aby k nim bolo možné jednoznačne priradiť kanály.

Príkl.: s 3 ventilmi

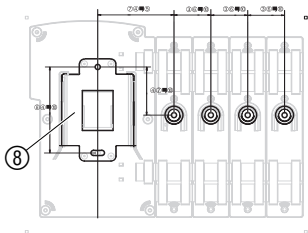


2. Kábel ⑱ prvého ventilu spojte pomocou káblovej svorky s 1 pevne priskrutkovaným káblom ovládania zavlažovania.
3. Všetky ostatné ventily spojte tak ako prvý ventil vždy jedným káblom ⑱ s ovládaním zavlažovania. (Vedľa seba umiestnené šachty možno spojiť spoločne).
4. Druhý kábel z každého ventilu spojte pomocou káblovej svorky vždy s káblom priskrutkovaným v C ovládania zavlažovania (poznámka: C = C).

Prierez vedenia spojovacieho kábla:

Maximálna prípustná vzdialenosť medzi ovládaním zavlažovania a ventilom závisí od prierezu vedenia spojovacieho kábla. Pri vzdialenosti 30 m predstavuje 0,5 mm² a pri vzdialenosti 45 m 0,75 mm². V takom prípade sa nesmú použiť viac ako tri ventily súčasne. Spojovací kábel GARDENA typu 1280 má 0,5 mm² a jeho dĺžka je 15 m. Spojovací kábel možno vodotesne pripojiť pomocou svorky typu 1282.

Montáž držiaka na stenu:



→ Pri používaní rozširujúceho modulu 2040:

Dodanú vrtiaciu šablónu pridržte pri stene a ceruzkou vyznačte otvory na vrtanie.

1. Upínaciu dosku (8) pre ovládanie zavlažovania (príp. aj držiaky pre rozširujúce moduly) priskrutkujte na stenu.
2. Ovládanie zavlažovania (príp. s rozširujúcim modulom) zaveste zadnou stranou (9) zvrchu na upínaciu dosku (8) (príp. do držiakov pre rozširujúce moduly).

5. Obsluha

Nastavenie časového formátu pri uvedení do prevádzky:



Čas a deň v týždni

Bevor die Bewässerungsprogramme erstellt werden können, müssen die Uhrzeit und der Wochentag eingestellt werden. Bereits geöffnete Ventile werden bei einer Änderung der Uhrzeit automatisch nach einer Minute geschlossen.

1. Zasuňte napájač (bez batérie).

TIME a 24 H blikajú na displeji.

2. Tlačidlami ▲-▼ nastavte 24- alebo 12-hodinový ukazovateľ času a potvrdte tlačidlom **Ok**.

Na displeji blikajú TIME a ukazovateľ času, napr. 0.

Nastavenie času a dňa v týždni:



1. Stlačte tlačidlo **TIME**.

2. Tlačidlami ▲-▼ nastavte trvanie manuálneho zavlažovania (napr. 12) a potvrdte tlačidlom **Ok**.

Na displeji blikajú TIME a ukazovateľ minút.

3. Tlačidlami ▲-▼ nastavte minúty aktuálneho času (napr. 30 minút) a potvrdte tlačidlom **Ok**.

Na displeji blikajú TIME a ukazovateľ dňa v týždni.

4.



4. Tlačidlami ▲-▼ nastavte deň v týždni (napr. **Fr** piatok) a potvrďte tlačidlom **Ok**.

Čas a deň v týždni sú nastavené.

Zostavenie zavlažovacieho programu:

Zavlažovacie programy

Predpoklad: je nastavený aktuálny čas a aktuálny deň v týždni.

Skôr ako začnete so zadávaním údajov zavlažovania, odporúčame zapísať údaje o vašich ventiloch kvôli prehľadnosti do plánu zavlažovania v prílohe návodu na použitie. Súčasne možno otvoriť maximálne 6 kanálov.

Pre každý kanál možno uložiť 4 zavlažovacie programy (maximálne 4 programy x 12 kanálov = 48 programov).

Ak sa programy prekrývajú, ako poznámka blikajú ukazovateľ stavu kanála a **ERROR** (programy sa napriek tomu vykonávajú).

→ Zabráňte prekryvaniu programov.

Voľba kanála a miesta v pamäti pre program:



1. Stlačte tlačidlo **Channel** požadovaného kanála (napr. kanála **2**).

*Na displeji sa zobrazí Channels (napr. **2**) a začne blikat' Program 1.*



2. Tlačidlami ▲-▼ zvolte miesto v pamäti pre program (napr. miesto v pamäti pre program **3**) a potvrďte tlačidlom **Ok**.

*Na displeji blikajú **START TIME** a ukazovateľ hodín.*



Nastavenie spustenia zavlažovania:

3. Tlačidlami ▲-▼ nastavte hodiny spustenia zavlažovania (napr. **16**) a potvrďte tlačidlom **Ok**.

*Na displeji blikajú **START TIME** a ukazovateľ minút.*



4. Tlačidlami ▲-▼ nastavte minúty spustenia zavlažovania (napr. **30** minút) a potvrďte tlačidlom **Ok**.

*Na displeji blikajú **RUN TIME** a ukazovateľ hodín.*



Nastavenie trvania zavlažovania:

5. Tlačidlami ▲-▼ nastavte hodiny trvania zavlažovania (napr. **1** hodina) a potvrďte tlačidlom **Ok**.

*Na displeji blikajú **RUN TIME** a ukazovateľ minút.*



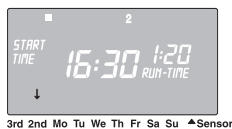
6. Tlačidlami ▲-▼ nastavte minúty trvania zavlažovania (napr. **20** minút) a potvrďte tlačidlom **Ok**.

Na displeji bliká šípka ↓ nad ukazovateľom zavlažovacieho cyklu.

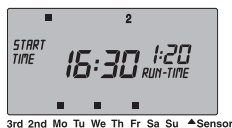
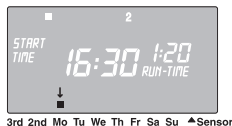
Nastavenie zavlažovacieho cyklu:

- (a) každý druhý **2nd** alebo tretí deň **3rd** (od aktuálneho dňa v týždni)
- (b) možno zvoliť ľubovoľné dni v týždni (aj denný režim)

7(a)

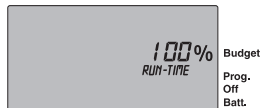


7(b)



Funkcia % Run-Time

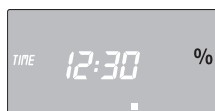
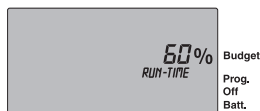
naprogramované trvania zavlažovania



zavlažovacie programy neaktívne



2.



7. (a) Zavlažovací cyklus pre každý 2. alebo 3. deň:

Tlačidlami ▲-▼ nastavte šípku ↓ na hodnotu **2nd** alebo **3rd** (napr. **2nd** = každý 2. deň) a potvrďte tlačidlom **Ok**.

Zavlažovací program sa uloží a na displeji sa zobrazia zavlažovací cyklus (napr. **2nd**) a prehľad týždňa (napr. **Fr, Su, Tu, Th**).

Dni prehľadu týždňa sa zobrazujú od aktuálneho dňa v týždni (napr. **Fr**).

Zostavte ďalšie zavlažovacie programy alebo tlačidlom **Time** znovu prejdite na aktuálny čas.

– alebo –

(b) Zavlažovací cyklus pre ľubovoľné dni v týždni:

Tlačidlami ▲-▼ nastavte šípku ↓ na požadovaný deň v týždni (napr. **Mo** = pondelok) a deň aktivujte ■ / deaktivujte tlačidlom **Ok**.

Po aktivácii všetkých požadovaných dní v týždni (napr. **Mo, We, Fr**) toľkokrát stlačte tlačidlo ▲, kým šípka ↓ nezmizne za ukazovateľom **Su**.

Zavlažovací program sa uloží a na displeji sa zobrazí zavlažovací cyklus (napr. **Mo, We, Fr**).

Zostavte ďalšie zavlažovacie programy alebo tlačidlom **Time** znovu prejdite na aktuálny čas.

Aby mohol zavlažovací program prebehnúť, musí byť na aktiváciu zvolené **% Run-Time > 0 %**.

Naprogramované trvania zavlažovania všetkých zavlažovacích programov možno centrálné meniť v krokoch po 10% od 10% od 200% do 10% bez zmeny jednotlivých programov.

Napr. na jeseň je potrebné kratšie zavlažovanie ako v lete.

10 - 200 % RUN-TIME = Zavlažovací program je aktívny

0 % RUN-TIME = Prog. Off = Zavlažovací program je neaktívny

Po nastavení funkcie **% Run-Time** na **0 % RUN-TIME** (zavlažovacie programy sú neaktívne) začnú blikať všetky kanály a **Prog.** Na ukazovateli **Normal** sa zobrazí znak **Off**.

1. Stlačte tlačidlo **% Run-Time**.

2. Tlačidlami ▲-▼ zvolte požadované percento naprogramovaného trvania zavlažovania

(napr. **60 % RUN-TIME**) a potvrďte tlačidlom **Ok**.

Na displeji sa zobrazí aktuálny čas.

Programovanie ovládania zavlažovanie je ukončené, t.j. vstavané ventily sa plne automaticky otvoria / uzatvoria a v stanovených časoch tak budú zavlažovať.

Ak trvanie zavlažovania nie je rovné 100%, na ukazovateli aktuálneho času sa zobrazí znak %.

Zobrazenie skutočného trvania zavlažovania:

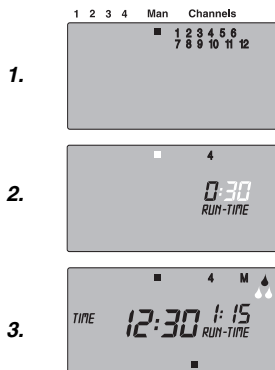
Zmena zavlažovacieho programu:

Predčasné ukončenie programovacieho režimu:

Reset:



Manuálne zavlažovanie:



Poznámka: Pri zmene percentuálnej hodnoty trvania zavlažovania sa v jednotlivých programoch uchová ukazovateľ pôvodne naprogramovaného trvania zavlažovania.

Pri zostavení / zmene programu sa automaticky nastaví na **100 % RUN-TIME**. **% RUN-TIME** neplatí pre manuálne zavlažovanie.

Skutočné trvanie zavlažovania predstavuje percentuálnu časť naprogramovaného trvania zavlažovania. Napríklad, ak je naprogramované trvanie zavlažovania na **1** hodinu a **50 %** Run-Time, zobrazí sa skutočné trvanie zavlažovania **30** minút.

1. Podržte stlačené tlačidlo **% Run-Time** a stlačte požadované tlačidlo **Channel**.
2. Tlačidlami **▲-▼** zvolte miesto v pamäti pre program. Tlačidlami **▲-▼** možno postupne zvoliť všetkých 48 programov.

AK už na jednom zo 4 miest v pamäti pre program existuje zavlažovací program, možno ho zmeniť bez toho, aby bolo nutné nanovo ho zostavovať.

Hodnoty pre spustenie a trvanie zavlažovania aj zavlažovací cyklus sú vopred nastavené. Preto je potrebné zmeniť len hodnoty zavlažovacieho programu, pri ktorých je to skutočne nutné. Všetky ostatné hodnoty možno jednoducho prebrať, tak ako je uvedené v časti „Zostavenie zavlažovacieho programu“, tlačidlom **Ok**.

Programovací režim možno kedykoľvek predčasne ukončiť.

→ Stlačte tlačidlo **Time**.

Zobrazia sa čas a deň v týždni.

Ovládanie zavlažovania sa vráti do základného stavu a všetky programové údaje sa vymažú.

→ Päť sekúnd podržte stlačené tlačidlo **Reset**.

- Na 2 sekundy sa zobrazia všetky symboly displeja.
- Programové údaje **všetkých** programov sa vymažú.
- Aktuálny čas a deň v týždni sa uchovávajú.

Tlačidlo **Reset** možno použiť kedykoľvek. Potom je nutné nastaviť čas (pozri **5. Ovládanie „Nastavenie času a dňa v týždni“**).

Manuálne zavlažovanie

1. Stlačte tlačidlo **Man**.

*Na displeji sa zobrazí ukazovateľ **Man** ■ a všetky kanály začnú blikať.*

2. Stlačte tlačidlo **Channel** (napr. kanál **4**).

*Na displeji začnú blikať **RUN TIME** a ukazovateľ hodín.*

3. Stlačte tlačidlo **Man**, ak chcete zavlažovať **0:30** minút – alebo – tlačidlami **▲-▼** nastavte trvanie manuálneho zavlažovania (napr. **1:15**) a potvrďte tlačidlom **Ok**.
Manuálne zavlažovanie sa spustí.

Manuálne zavlažovanie všetkých kanálov:



Ak chcete všetky kanály postupne aktivovať manuálne, môžete tak urobiť stlačením tlačidla **Man. All**. Všetky kanály sa pritom postupne otvoria podľa trvania manuálneho zavlažovania.

→ Stlačte tlačidlo **Man. All**.

Zobrazí sa **SPEC** a zavlažovanie začne od kanálu 1.

Ak chcete zavlažovanie predčasne ukončiť, znovu stlačte tlačidlo **Man. All**.

Uzavretie kanálov:



Ak nie je potrebné zavlažovanie, napr. v dôsledku dlhšieho obdobia dažďov, všetky kanály možno uzavrieť prostredníctvom funkcie % Run-Time (pozri „**Funkcia % Run-Time**“).

Jednotlivé kanály možno uzavrieť nasledovným postupom:

1. Podržte stlačené tlačidlo **Ok** a stlačte požadované tlačidlo **Channel** (napr. kanál 2).

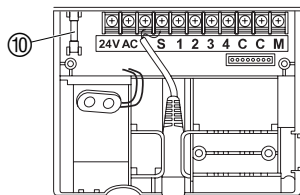
Na displeji začnú blikať uložený kanál a **Prog. Off**.

2. Na zrušenie uzavretia znovu podržte stlačené tlačidlo **Ok** a stlačte požadované tlačidlo **Channel**.

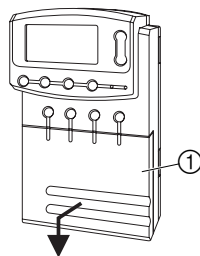
Tip: V prípade otázok týkajúcich sa ovládania a programovania sa, prosím, obráťte na servis spoločnosti GARDENA, radi vám pomôžeme.

6. Odstraňovanie porúch

Výmena poistky:



1. Skontrolujte ukazovateľ batérie na displeji a v prípade potreby vymeňte batériu.
2. Odpojte sieťovú zástrčku 24 V (AC) napájača.
3. Nadvihnite veko ① a potiahnite ho nadol.
4. Vyberte poistku ⑩ a nasadte novú (zotrvačnosť 2,5 A).
5. Veko ① pritlačte na priestor pre prípojku.
6. Sieťovú zástrčku 24 V (AC) napájača pripojte do 230 V sieťovej zásuvky.



Porucha

Na displeji sa nezobrazujú
žiadne ukazovatele

Možná príčina

Vonkajšia teplota je nižšia ako
0 °C alebo vyššia ako +60 °C.

Odstránenie

→ Počkejte, kým sa znovu
nedosiahne oblasť
prevádzkovej teploty.

ERROR FUSE

sa zobrazí na displeji

Poistka zhorela.

1. Skontrolujte pripojovaciu
schému a / alebo zistite
dôvod.
2. Vymeňte poistku.

ERROR noAC

sa zobrazí na displeji
(programy sa uchovávajú)

Nie je zapojený napájač.

→ Zapojte napájač do
zásuvky.

V kabeláži ventilov nastal
skrat.

→ Ventily riadne prepojte
káblami (pozri bod
4. Uvedenie do prevádzky
„Pripojenie ventilov“).

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
ERROR noAC sa zobrazí na displeji (programy sa uchovávajú)	Napájač je preťažený ventilmi od iných výrobcov.	→ Súčasne môže byť otvorených len toľko ventilov, aby nebol prekročený celkový príkon 900 mA.

Pri iných poruchách sa, prosím, obráťte na servis spoločnosti GARDENA.

7. Odstavenie

Zazimovanie :

Ovládanie zavlažovania je odolné voči mrazu do -20°C . Na začiatku obdobia mrazov nie je nutné vykonať žiadne opatrenia.

→ Pred odpojením napájača skontrolujte ukazovateľ batérie.

Batérie likvidujte len vybité.

→ Vypotrebovanú batériu vráťte predajcovi **alebo** ju zlikvidujte na mieste na to určenom.

Likvidácia :

(podľa a RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie dať do normálneho domového odpadu, ale musí sa odbornou zlikvidovať.

8. Technické údaje

Prívod elektrickej energie prostredníctvom napájača :	24 V (AC) / 900 mA (dostatočný pre 6 zavlažovacích ventilov GARDENA typu 1278)
Prívod elektrickej energie pamäte v prípade výpadku prúdu :	Alkalická batéria 9 V IEC 6LR61
Životnosť batérie :	Min. 1 rok (v prípade výpadku prúdu slúži na uchovanie údajov)
Rozsah teploty pri prevádzke :	0°C až $+60^{\circ}\text{C}$
Rozsah teploty pri skladovaní :	-20°C až $+70^{\circ}\text{C}$
Vlhkosť vzduchu :	Relatívna vlhkosť vzduchu 20 % až 95 %
Prípojka snímača vlhkosti a zrážok :	špecifická pre výrobky GARDENA
Zachovanie programu pri výmene batérie :	Áno (ak je zapojený napájač)
Počet kanálov :	4 kanály a jeden hlavný kanál, s max. 4 rozširujúcimi modulmi typu 1277 na zostavenie 12 kanálov a jedného hlavného kanálu.
Počet zavlažovacích procesov ovládaných programami v rámci kanála :	Max. 4
Trvanie zavlažovania v rámci programu :	1 minúta až 4 hod. 59 min. (100 % Run-Time) 2 minúty až 9 hod. 58 min. (200 % Run-Time)

9. Servis

Záruka

V prípade udalostí, na ktorá sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento produkt dvojročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobku preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytnú náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- So zariadením sa zaobchádzalo odborne a podľa návodu na používanie.
- Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť.

Poruchy ovládania zavlažovania spôsobené nesprávne vloženými alebo vytečenými batériami sú zo záruky vylúčené.

Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záručné požiadavky voči predajcovi.

V prípade výskytu záručnej udalosti pošlite vadné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zaplatení a popisom chyby prostredníctvom doručovateľskej služby (iba v Nemecku) alebo po zaplatení poštovného na adresu opravovne uvedenej na zadnej strane.

Po následnej oprave vám zariadenie pošleme bezplatne naspäť.

PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H <i>Termékfelelősség</i>	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
CZ <i>Ručení za výrobek</i>	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
GR <i>Προϊόνευθύνη</i>	Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.
RUS <i>Ответственность за продукцию</i>	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неполнономоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям. Относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
SLO <i>Jamstvo za proizvode</i>	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
UA <i>Відповідальність за виріб</i>	Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.
HR <i>Odgovornost za proizvod</i>	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izved

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi harmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Sterownik nawadniania Öntözőrendszer vezérlőegység</p> <p>Označení přístroje: Označení zariadení: Περιγραφή του μηχανήματος: Название устройства: Ovládanie zavlažovania Προοραματιστής Ποτίματος Пульт управления оросителем</p> <p>Oznaka naprave: Опис прилада: Крмилник заливња Блок керування системи зрошення</p> <p>Oznaka uređaja: Upravljanje navodnjavanjem</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Típusok: Typ: Typu: Τύπος: Тип: Típ: Типи: Típrovi:</p> <p>Nr art.: Cikkszám: Č.výr: Typové č. : Κωδ. No. : Apt. № : Št. art. : Apt.№ : Br. art. :</p> <p>4040 modular 1276</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Direktywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές EK: Директивы ЕС: Smjernice EU: Директива ЕС: Ordrebe EU-e:</p> <p>98/37/EC 89/336/EC 73/23/EC 93/68/EC</p>
<p>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p> <p>2004</p>
<p>GR Πιστοποίησητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φέρουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p> <p>Uľm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Uľm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p> <p>Uľm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Uľm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p> <p>Uľm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Uľm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>
<p>UA Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстатні (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади наданої нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p> <p>Uľm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Uľm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p> <p>Uľm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Uľm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>



Peter Lameli

Kierownictwo Techniczne
Műszaki igazgató
Technický ředitel
Veďúci technického oddelenia
Διευθυντής Τεχνικού
Τμήματος
Техническое руководство
Vodja tehničnega oddelka
Петер Ламелі
Voditeľ tehničnog odjela

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 395 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trigovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Str. Avionului No. 17
Bl.6D, SC.1, Ap.1, Sect. 1,
București, 014332
Phone: (+40) 21 23 23 570
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Cad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЪЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1276-27.960.04/0805

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com